

Num

Chapter 17

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
主はモーセに言われた、
H0413 H3068 H1696 H0559 H4872 H0413

主はモーセに言われた、

וַיְדַבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְקַח מֵאֵתָם מִטָּה מִטָּה לְבֵית אָב 2
イスラエルの子らに～に語れ
H0413 H1696 H0001 H4294 H4294 H0854 H3947 H3478

מֵאֵת כָּל־נְשֵׂאֵהֶם לְבֵית אֲבֹתָם שְׁנַיִם עָשָׂר מִטּוֹת אִישׁ 3
族長たちからすべての～から
H3605 H0854 H0376 H4294 H6240 H8147 H0001

אֶת־שְׁמוֹ תִּכְתֹּב עַל־מִטְּהוֹ: 4
(を)その名を書き記せその杖に～の上に
H3789 H8034 H0853 H4294

「イスラエルの人々に告げて、彼らのうちから、おのおのの父祖の家にしたがって、つえ一本ずつを取りなさい。すなわち、そのすべてのつかさたちから、父祖の家にしたがって、つえ十二本を取り、その人々の名を、おのおののつえに書きしるし、

וַיֹּאֲת שֵׁם אַהֲרֹן תִּכְתֹּב עַל־מִטְּהוֹ לְרֹאשׁ 3
アロンの名を書き記せ頭のために
H08034 H0853 H3789 H4294 H0259 H4294

בֵּית אֲבֹתָם: 4
彼らの先祖の家
H0001

レビのつえにはアロンの名を書きしるしなさい。父祖の家のかしらは、おのおののつえ一本を出すのだからである。

וַהֲנַחֲתָם בְּאֵהָל מוֹעֵד לְפָנַי אֲשֶׁר אֶעֱד אֲנִי אֵלֶיךָ לְכֹם 4
そして-置け幕屋の中に会見の幕屋の前にあかしの箱の前に
H3240 H0168 H4150 H6440 H5715 H3259

שָׁמָּה: 5
そこで
H8033

そして、これらのつえを、わたしがあなたがたに会う会見の幕屋の中の、あかしの箱の前に置きなさい。

וַהֲיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר אֶבְחַר־בּוֹ מִטְּהוֹ יִפְרֹחַ 5
そして-なるであろうその人の私が選ぶ彼を
H1961 H0376 H0977 H4294

וַהֲשַׁכְתִּי מֵעַל־יָדָי אֶת־תְּלֹנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֵם 6
そして-わたしは-鎮めるわたしの-上から不平を(を)彼ら
H7918 H0853 H8519 H3478 H1992

מְלִינִם עֲלֵיכֶם: 7
つぶやいているあなたがたに-対して
H0853 H0376

わたしの選んだ人のつえには、芽が出るであろう。こうして、わたしはイスラエルの人々が、あなたがたにむかって、つぶやくのをやめさせるであろう」。

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּתֵנוּ אֵלָיו כָּל־נְשֵׂאֵיהֶם 6
 族長たちは すべての 彼に そして-渡した イスラエルの 子らに ~に モーセは そして-語った
[H3605](#) [H0413](#) [H5414](#) [H3478](#) [H0413](#) [H4872](#) [H1696](#)

מִטָּה מִטָּה אֶחָד מִטָּה לְנִשְׂיָא אֶחָד לְנִשְׂיָא לְבֵית לְבָתָּם שְׁנַיִם עָשָׂר 7
 杖を 杖を 一人の 杖を 一人の 杖を 一人の 杖を 一人の 杖を 二人 十 彼らの-先祖の 家の-ために 一人の 族長-ごとに 杖を 一人の 族長-ごとに 杖を
[H6240](#) [H8147](#) [H0001](#) [H0259](#) [H4294](#) [H0259](#) [H4294](#)

וּמִטָּה אַהֲרֹן בְּתוֹךְ מִטּוֹתָם:
 杖を 杖を 杖を 杖を 杖を
 杖を 杖を 杖を 杖を 杖を
 杖を 杖を 杖を 杖を 杖を
[H4294](#) [H8432](#) [H0175](#) [H4294](#) [H4294](#)

モーセが、このようにイスラエルの人々に語ったので、つかさたちはみな、その父祖の家にしたがって、おのおの、つえ一本ずつを彼に渡した。そのつえは合わせて十二本。アロンのつえも、そのつえのうちにあった。

וַיִּנַּח מֹשֶׁה אֶת־הַמַּטֵּה לְפָנָיִם יְהוָה בְּאֹהֶל הָעֵדֻת:
 そして-置いた モーセは (を) 杖を 杖を 杖を 杖を 杖を 杖を
[H3240](#) [H4872](#) [H0853](#) [H4294](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0168](#) [H5715](#)

モーセは、それらのつえを、あかしの幕屋の中の、主の前に置いた。

וַיְהִי מִמּוֹחֶרֶת וַיָּבֵא מֹשֶׁה אֶל־אֹהֶל הָעֵדֻת וַיַּהֲנֶה 8
 そして-なった 翌日 杖を 杖を 杖を 杖を 杖を 杖を
[H1961](#) [H4283](#) [H0935](#) [H4872](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0168](#) [H5715](#) [H2009](#)

וַיִּצָּא מִטָּה אַהֲרֹן לְבֵית לֵוִי וַיִּצָּא פָּרַח וַיִּצְאָה 9
 芽を出していた 杖は 杖を 杖を 杖を 杖を 杖を 杖を
[H4294](#) [H0175](#) [H3878](#) [H3318](#) [H6525](#)

וַיִּנְמַל וַיִּצְיַן שְׂקָדִים:
 そして-実らせた つぼみを アーモンドを
[H1580](#) [H8247](#)

その翌日、モーセが、あかしの幕屋にはいって見ると、レビの家のために出したアロンのつえは芽をふき、つぼみを出し、花が咲いて、あめんどうの実を結んでいた。

וַיִּצָּא מֹשֶׁה אֶת־כָּל־הַמַּטֵּה מִלְּפָנָיִם יְהוָה אֶל־כָּל־ 9
 そして-取り出した モーセは (を) 杖を 杖を 杖を 杖を 杖を 杖を
[H3318](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4294](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3605](#)

וַיִּרְאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אִישׁ מִמִּטָּהוּ:
 そして-彼らは-見た イスラエルの 子らに 杖を 杖を 杖を 杖を 杖を 杖を
[H3478](#) [H7200](#) [H3947](#) [H0376](#) [H4294](#)

モーセがそれらのつえを、ことごとく主の前から、イスラエルのすべての人の所に持ち出したので、彼らは見て、おのおの自分のつえを取った。

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֲשִׁב מִטָּה אַהֲרֹן לְפָנָיִם יְהוָה אֶת־כָּל־הָעֵדֻת 10
 そして-言った 主は 杖を 杖を 杖を 杖を 杖を 杖を
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H7725](#) [H0853](#) [H4294](#) [H0175](#) [H6440](#) [H5715](#)

לְמִשְׁמֶרֶת לְאֹת לְבָנָיִם מָרִי וּתְכַלּוּ תְלוּנְתָם מֵעַלִי 11
 保管の-ために するしと-して 子らへの 反逆の 杖を 杖を 杖を 杖を 杖を 杖を
[H4931](#) [H0226](#) [H4805](#) [H3615](#) [H8519](#)

וְלֹא יָמָתוּ:
 そして-ない 彼らが-死ぬことが
[H3808](#) [H4191](#)

主はモーセに言われた、「アロンのつえを、あかしの箱の前に持ち帰り、そこに保存して、そむく者どものために、しるしとしなさい。こうして、彼らのわたしに対するつぶやきをやめさせ、彼らの死ぬのをまぬかれさせなければならない」。

וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֵתוֹ כִּן עָשָׂה׃ 11
行った その-通りに 彼に 主が 命じた ~のように モーセは そして-行った
[H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H4872](#)

モーセはそのようにして、主が彼に命じられたとおりに行った。

וַיֹּאמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר הֲנִי נִוָּעֲנוּ 12
私たちは-息絶えた 見よ 言って モーセに ~に イスラエルの 子らは そして-言った
[H1478](#) [H2005](#) [H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#)
: אָבַדְנוּ כָלֵנוּ אָבַדְנוּ
滅びた 私たち-みな 私たちは-滅びた
[H0006](#) [H3605](#) [H0006](#)

イスラエルの人々は、モーセに言った、「ああ、わたしたちは死ぬ。破滅です、全滅です。

כָּל הַקִּרְבִּיּוֹת הַקְּרִיבִים אֶל-מִשְׁכַּן יְהוָה יָמוּת הֲאֵם הֲתָמְנוּ 13
私たちは-尽きたのか 本当に 死ぬ 主の 幕屋に ~に 近づく-者は 近づく-者が すべて
[H8552](#) [H4191](#) [H3068](#) [H4908](#) [H0413](#) [H7131](#) [H7131](#) [H3605](#)
לְנוֹעַ׃
死に-絶えるまで
[H1478](#)

主の幕屋に近づく者が、みな死ぬのであれば、わたしたちは死に絶えるではありませんか」。